

www.e-rara.ch

Novum vestibulum

Comenius, Johann Amos

Tiguri, 1692

Zentralbibliothek Zürich

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-14079>

Caput XLIV. Capitel XLIV.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

CAPUT XLIV.

Equitatio & aurigatio.

Didicimus quoque
uti
jumentis
& vehiculis,
ad parcendum
pedibus & viribus,
Equitaturus,
curat
soleas suffigi,
equo,
insternit illi
ephippium,
subcingit cingulâ,

Capitel XLIV.

Das reiten und fuhrwerck.

Sir haben auch gelehret
zubranchen
die lastthiere
und wâgen/
zuverschohnen
den füssen und krâften.
Einer der reiten wil/
verschaffet
huffeisen aufzuschlagen
dem pferd/
leget ihm auf
den sattel/
untergürt es mit dem gurt!

Das reiten / equitatio, ónis. f. 3.
fuhrwerck / aurigatio, ónis. f. 3.
lehren / disco, is, didici, ere. 3.
branchen / utor, uteris, usus sum, uti. Depon.
lastthier / jumentum, i. n. 2.
wagen / vehiculum, i. n. 2.
verschohnen / parco, is, pepéreci, & parsi, parsum, æ. ere. 3.
fuß / pes pedis. m. 3.
krâft / vis, vim, vi. plur. vires, virium, viribus.
reiten / equito, as, avi, atum,

are. 1.
verschaffen / curo, as, avi, atum, are. 1.
huffeisen / solea, æ. f. 1.
pferd / equus, i. m. 2.
aufschlagen / suffigo, figis, fixi, fixum, gere. 3.
auflegen / insterno, is, strávi, strátum, ere. 3.
sattel / ephippium, ii. n. 2.
umgürten / subcingo, is, cingi, cinctum, gere. 3.
roßgurt / cingula, æ. f. 1.

capitūque
circumdat frenum:
si antilēna,
postilēna,
dorsuale,
cæteræque phaleræ
adduntur,
sunt ornamento.

Tum
infulcit
sinistrum pedem
stapedi,
infilic equo,
exstimulat
ad procursum
calcaribus:
habenis verò
flectit

und um dem kopf
leget er ihm den zaum an:
wann der brustrieme/
schwanzrieme/
die rugfendecke/
und übrige roßgeschmücke
hinzu kommen/
dienen sie zur zierd.

Darnach
setzet (stützet) er
den linken fuß
in den stegreiff/
springt auf das pferd/
sticht es an
zum lauff (rennen)
mit den sporen:
mit dem zaum aber
wendet ers

kopf/caput, itis. n. 3.
anlegen/umgeben/circumdo,
das, dedi, datum, dare. 1.
zaum/frenum, i. n. 2.
brustrieme/antilēna, æ. f. 1.
schwanzrieme/postilēna, æ.
f. 1.
rugfendecke/dorsuale, is. n. 3.
übrig/cæteri, æ, a, plur.
roßgeschmücke/phaleræ, a-
rum, f. 1. plur.
hinzu thun/addo, is, addi-
di, additum, ere. 3.
zierd/ornamentum, i. n. 2.
darnach/tum, Adv.

setzen/stützen/infulcio, is, ful-
si, fultum, ire. 4.
linck/sinister, a. um.
stegreiff/stapes, edis. m. 3. &
stapeda, æ. f. 1.
etwarauf springen/infilio, in-
silis, filui, filivi, & filii, ful-
tum, filire. 4.
anstechen/exstimulo, as, avi,
atum, are. 1.
lauff/procursus, ūs. m. 4.
sporen/calcar, calcaris. n. 3.
zaum/habēna, æ. f. 1.
wenden/flecto, is, flexi, fle-
xum, etere. 3.

pro lubitu,
aut retinet,
& reprimit
pro necessitate:
sed gradarius
fert equitem
molliter,
tolutarius
tolútum & subsultim,
succussator
quassat molesté,
caspitator
proterret casu.

Traha
dicitur,
quæ tantum raptatur,
præsertim,

nach belieben/
oder haltet es auf/
und treibet es zuruck
nach dem es vonnöhten ist:
aber ein paßgänger
tragt den reuter
sanft/
ein zelter
mit auf- und niderhupfen /
ein traber
erschüttet mühsamlich/
ein stolperer
erschreckt vor dem fall.

Ein schlitte (schleiffe)
wird genenet/
so nur geschleift wird/
fürnemlich/

nach belieben/pro lubitū.
aufhalten / retineo, es, tinui,
tentum, ére. 2.

zuruck treiben / reprimo, is,
pressi, pressum, ére. 3.

noht/nohtwendigkeit/neces-
sitas, atis. f. 3.

paßgänger/gradarius (equus.)
tragen/ fero, fers, tuli latum,
ferre. *Anom.*

reuter/ques, itis. c. 3.

sanft/molliter. *Adv.*

zelter/tolutarius, ii. m. 2.

aufhupfend/tolútini, *Adv.*

niderhupfend / subsultim,
Adv.

traber/succussator, oris. m. 3.
erschütten / quasso, as, avi, a-
tum, are. 1.

mühsamlich/molesté. *Adv.*

stolperer/caspitator, oris. m. 3.

erschrecken / proterreo, es, ter-
rui, terrére. 2.

fall/casus, us. m. 4.

schlitte/traha, a. f. 1.

nennen / dico, is, dixi, dictum,
ere. 3.

nur/tantum, *Adv.*

schleiffen/rapto, as, avi, atum,
are. 1.

fürnemlich / præsertim. *Adv.*

per nivalem viam :
 curriculum,
 quod volutatur,
 super rotas :
 unirotum
 pabo,
 birotum
 carrus,
 quadrirotum
 currus,
 qui
 vel plaustrum,

vel sarracum.

Auriga
 parat equos
 aurigationi :
 ungit axes

über den schneeweg :
 ein radwagen/
 welcher gewelzet wird/
 auf räder :
 mit einem rad
 ein schubkarren/
 zweyrädig
 ein karren/
 mit vier rädern
 ein wagen/
 welcher
 eintröder ein last-oder lei-
 terwagen/
 oder sterzwagen.
 Der fuhrmann
 rüstet die pferde
 zu dem fuhrwerk :
 schmirtet die achsen

schneewege/nivalis, e.
 weg/via, x. f. 1.
 radwagen / curriculum, i. n. 2.
 welzen/voluto, as, avi, atum,
 rad/rota, x. f. 1. (arc. 1.
 das nur ein rad hat/uniro-
 tus, a, um.
 schubkarren/pabo, onis. m. 3.
 das zwey räder hat / birotus,
 a, um.
 karren/carrus, i. m. 2. & car-
 rum, i. n. 2.
 das vier räder hat / quadriro-
 tus, a, um.

wagen/currus, us. m. 4.
 last- oder leiterwagen/plau-
 strum, i. n. 2.
 sterzwagen / darauf man steine
 oder holz führt / sarracum,
 i. n. 2.
 fuhrmann/auriga, x. c. 1.
 rüsten/paro, as, avi, atum,
 arc. 1.
 fuhrwerk/aurigatio, onis. f. 3.
 schmirtzen/salben / ungo, is,
 unxi, unctum, ere. 3.
 ax / daran die räder umgehen /
 axis, is. m. 3.

axungia
ut currus
levius currat :
inter aurigandum
respectat,
ne exorbiter :

in præcipiti descensu
sufflammat rotas
sufflamine.

Per prærupta
& invia loca
adhibentur
clitellaria jumenta :
sed in plano,

mit Karrensals/
daß der wagen
leichter lauffe :
unter dem fahren
siehet er oft hinder sich/
daß er nicht auß dem gleiß
fahre :

an geher abfahrt (steig)
sperret (spannet) er die rā.
mit einer sperkette. (Der
Über gehe (schrofechte)
und umwegsame ohrte
werden gebraucht
saumthiere :
aber auf der ebne/

Karrensals/axungia, æ. f. 1.
leicht/levis, & e.
lauffen/curro, is, cucurri,
cursum, currere. 3.
fahren/aurigo, as, avi, atum,
arc. 1.
oft hinder sich sehen / respecto,
as, avi, atum, arc. 1.
auß dem gleiß fahren/ exor-
bito, as, avi, atum, arc. 1.
gech/præceptus, præcipitis. 0.
abfahrt/descensus, us. m. 4.
sperren/spannen/ sufflamino,
as, avi, atum, arc. 1.

sperkette/sufflamine, inis.
n. 3.
gech / schrofechte / præruptus,
a, um.
umwegsam/invius, a, um.
ohrt/locus, i. m. 2. pluraliter,
hi loci: vel hæc loca, locorum.
brauchen/adhibeo, es, ui, hi-
bitum, éte. 2.
mit einem saum geladen / cli-
tellarius, a, um.
saumthiere/clitellaria ju-
menta.
leben/planus, a, um.

si celerare opus,
utimur
verédis (celetibus.)

so das eisen vonnöhten/
brauchen wir
posttrösser (postpferde.)

CAPUT XLV.

Capitel XLV.

Natatio & navi-
gatio.

Das schwümmen und
die schiffahrt.

Discunt etiam
innatare aquis
super scirpeam ratim,
arboréumve corti-
cem:
tum sine cortice (li-
berè,)
jactatû
manuum pedûmque :
sunt & nonnulli,
qui sciunt

Wan lehrnet auch
im wasser schwüm-
men/
auf einem binsenbünde-
lein/
odrer baumrinden:
darnach ohne rinden(frey/
durch das außwerffen
der händen und füßen :
es sind auch etliche/
welche können (wüßsen)

eisen / celero, as, avi, atum,
are. 1.

postroß / verédis, i, m. 2.
& celes, éris, m. 3.

Das schwümmen / nata-
tio, ónis, f. 3.
schiffahrt / navigatio, onis.
f. 3.

hinein schwümmen / innáto,
as, avi, atum, are. 1.

wasser / aqua, æ. f. 1.

das von binsen ist / scirpeus,
a, um.

binsenbündelein / scirpea ratis
baum / arbor, is, f. 3.

rinde / cortex, icis, c. 3.

frey / liberé. Adv.

das außwerffen / jactatas, tis
m. 4.

hand / manus, us, f. 4.

fuß / pes, pedis, m. 3.

können / wüßsen / scio, is, scivi,
icitum, ire, 4.

K 4

aquam